

1. Produkt: / *Product:* Handfeuermelder
Manual Call Point

Typ: / *Type:* C31 / dC31/*

Bestellnummer: / *Order number:* 51.110 __, 51.120 __, 51.130 __
 51.115 __, 51.125 __, 51.135 __
 55.110 __, 55.120 __, 55.130 __
 55.210 __, 55.220 __, 55.230 __

Verwendung: / *Use:* in automatischen Brandmeldeanlagen
in automatic fire detection and fire alarm systems

2. Hersteller: / *Manufacturer:* W. Vershoven GmbH
 Riedingerstr. 10
 D-45141 Essen

Die Notifizierte Stelle / Kennnummer VdS Schadenverhütung GmbH / 0786
 The notified body / identification number

hat nach dem System 1 die Leistungsbeständigkeitsbescheinigung 0786-CPD-20309 ausgestellt
has issued the certificate of performance 0786-CPD-20309 according to the System 1

3. Erklärte Leistung / *Declared performance*

Wesentliche Merkmale <i>Essential characteristics</i>	EN 54-11: 2001 + A1:2005	Bemerkungen <i>General remarks</i>	Leistung <i>Performance</i>
Nennansprechbedingungen / Nennansprechempfindlichkeit und Leistungscharakteristik im Brandfall <i>Nominal activation conditions / Sensitivity and Performance under fire conditions</i>	4.3.2 Alarmzustand <i>Alarm condition</i>	Typ B	erfüllt <i>passed</i>
	4.4 Anzeigen für den Alarmzustand <i>Indicators for alarm condition</i>		erfüllt <i>passed</i>
	4.7.1 Sicherheitsaspekte <i>Safety aspects</i>		erfüllt <i>passed</i>
	4.7.4 Schutz gegen unbeabsichtigte Auslösung <i>Protection against accidental operation</i>	Nicht anwendbar <i>not applicable</i>	
	5.2 Prüfung der Gebrauchstauglichkeit <i>Operational performance test</i>		erfüllt <i>passed</i>
	5.3 Prüfung der Funktion <i>Function test</i>		erfüllt <i>passed</i>
Betriebszuverlässigkeit <i>Operational reliability</i>	4.2 Kennzeichnung und technische Dokumentation <i>Marking and data</i>		erfüllt <i>passed</i>
	4.3.1 Normalzustand <i>Normal condition</i>		erfüllt <i>passed</i>
	4.5 Rückstelleinrichtung <i>Reset facility</i>		erfüllt <i>passed</i>
	4.6 Prüfeinrichtung <i>Test facility</i>		erfüllt <i>passed</i>
	4.7.2 Form, Maße und Farben <i>Shape, dimensions and colours</i>		erfüllt <i>passed</i>
	4.7.3 Symbole und Beschriftungen <i>Symbols and lettering</i>		erfüllt <i>passed</i>

	4.7.5	Umweltkategorie <i>Environment category</i>		erfüllt <i>passed</i>
	4.8	Zusätzliche Anforderungen an softwaregesteuerte Handfeuermelder <i>Additional requirements for software controlled manual call points</i>	Nicht anwendbar <i>not applicable</i>	
	5.4	Prüfung der Prüfeinrichtung (in Betrieb) <i>Test facility test (operational)</i>		erfüllt <i>passed</i>
	5.5	Prüfung der Zuverlässigkeit (Dauerprüfung) <i>Reliability test (endurance)</i>		erfüllt <i>passed</i>
Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; Temperatur <i>Durability of operational reliability; temperature resistance</i>	5.7	Trockene Wärme (in Betrieb) <i>Dry heat (operational)</i>		erfüllt <i>passed</i>
	5.8	Trockene Wärme (Dauerprüfung) <i>Dry heat (endurance)</i>		erfüllt <i>passed</i>
	5.9	Kälte (in Betrieb) <i>Cold (operational)</i>		erfüllt <i>passed</i>
Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; Schwingen <i>Durability of operational reliability; vibration resistance</i>	5.14	Schocken (in Betrieb) <i>Shock (operational)</i>		erfüllt <i>passed</i>
	5.15	Schlag (in Betrieb) <i>Impact (operational)</i>		erfüllt <i>passed</i>
	5.16	Schwingen, sinusförmig (in Betrieb) <i>Vibration, sinusoidal (operational)</i>		erfüllt <i>passed</i>
	5.17	Schwingen, sinusförmig (Dauerprüfung) <i>Vibration, sinusoidal (endurance)</i>		erfüllt <i>passed</i>
Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; Luftfeuchte <i>Durability of operational reliability; humidity resistance</i>	5.10	Feuchte Wärme, zyklisch (in Betrieb) <i>Damp heat, cyclic (operational)</i>		erfüllt <i>passed</i>
	5.11	Feuchte Wärme, zyklisch (Dauerprüfung) <i>Damp heat, cyclic (endurance)</i>		erfüllt <i>passed</i>
	5.12	Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung) <i>Damp heat, steady state (endurance)</i>		erfüllt <i>passed</i>
	5.19	Schutz durch Gehäuse <i>Enclosure protection</i>		erfüllt <i>passed</i>
Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; Korrosion <i>Durability of operational reliability; corrosion resistance</i>	5.11	Feuchte Wärme, zyklisch (Dauerprüfung) <i>Damp heat, cyclic (endurance)</i>		erfüllt <i>passed</i>
	5.13	SO ₂ - Korrosion (Dauerprüfung) <i>SO₂-corrosion (endurance)</i>		erfüllt <i>passed</i>
Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; elektrische Stabilität <i>Durability of operational reliability; electrical stability</i>	5.6	Schwankung der Versorgungsparameter <i>Variation of supply parameters</i>		erfüllt <i>passed</i>
	5.18	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) (in Betrieb) <i>Electromagnetic compatibility (EMC) (operational)</i>		erfüllt <i>passed</i>

Die Leistung der unter Punkt 1 bezeichneten Produkte entspricht den erklärten Leistungen nach Punkt 3.
The performance of the products identified in point 1 is in conformity with the declared performance in point 3.

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist alleine der Hersteller gemäß Punkt 2.
This declaration of performance is issued under sole responsibility of the manufacturer identified in point 2.

Essen, den 23.07.2013

Ort und Datum
Place and Date



Geschäftsführer
Managing director